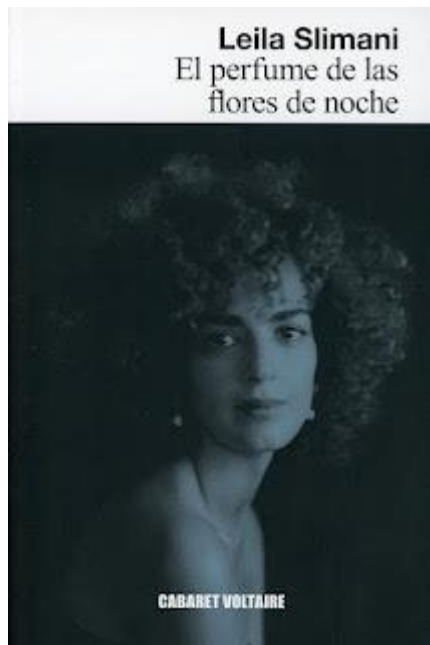


# BIBLIOTHECA GRAMMATICA

## CRÍTICA DE LIBROS

LA CRÍTICA DE ANNA ROSSELL



## UN TEXTO SUBLIME

Leila Slimani

*El perfume de las flores de noche*

Traducción de Malika Embarek López

Cabaret Voltaire, 2022, 151 pp.

¿Qué marca la diferencia entre novela y relato autobiográfico? La línea divisoria es imperceptible. ¿Y qué importancia tiene? Lo esencial es su contenido. La calidad es lo que cuenta. Leila Slimani nos ofrece un texto sublime por la talla de sus reflexiones acerca de un amplio espectro de temáticas, todas ellas sustanciosas y sugerentes.

Porque **Leila Slimani** (Rabat, 1981) nos presenta el texto como una experiencia vivida en primera persona, como un paréntesis en su proceso creativo. Si bien podría ser una novela, si ella hace de la voz narradora su otro yo y opta por un registro autobiográfico.



Leila Slimani. Fuente: RTVE.es

La autora entra en materia desde su residencia de París donde vive. Se encuentra estancada en un proceso de construcción de una nueva novela. Necesita concentrarse y sabe que no puede aceptar invitaciones; debe aislarse, requiere soledad absoluta y evitar distracciones. Sin embargo decide aceptar la sorprendente propuesta de su editora de pasar una noche en el museo de Punta Della Dogana en Venecia y escribir. Y esta idea, a primera vista excéntrica, resulta de lo más productivo.

Slimani o su otro yo, que reconoce no entender de arte ni haber frecuentado los museos, se sumerge en el aislamiento de las salas del Punta Della Dogana veneciano, en efímero contacto con un vigilante, que la recibe, y dispuesta a pasar la noche entre luces y sombras, rodeada de las variopintas obras de variopintos artistas contemporáneos. Las infinitas evocaciones provocan las digresiones más suculentas. Y cuando la mente que las hila es observadora, sensible y cultivada no tienen desperdicio. La autora se adentra en lo que es y significa el arte de escribir, reflexiona sobre la teoría de la recepción-interpretación artística, en la que el juego

entre creación y percepción deviene clave, como en literatura la teoría de la estética de la recepción, teoría que ella misma va corroborando sin percatarse a medida que pasan las horas en el museo. Se adentra en su propio mundo interior, sus condicionantes, sus miedos y sus causas, su educación burguesa en Rabat como niña, adolescente y mujer, la relación con su padre, la influencia represiva del contexto... lo que representa ser mujer en lo social (la imposición de su rol en la vida doméstica, la maternidad, que deviene obsesión). Son muchas las remisiones a múltiples figuras literarias, a teóricos del arte, a pintores, escultores y fotógrafos, músicos y personalidades del cine, que cita, a sus pensamientos, a sus figuras literarias. Aflora su conciencia de inmigración, de la lengua materna, el significado de vivir entre culturas, entre lugares, en tránsito. Subraya el exhibicionismo de la propia existencia en el mundo actual, contrapone el decorado a la realidad, el cine a la vida auténtica, la ausencia a la presencia. Las cuestiones que plantea y se plantea a sí misma son esenciales: ¿cuál es la misión del artista? Y dialoga constantemente con los creadores que la rodean y con su obra expuesta, en un rosario hilado de pensamientos cruciales, sin desperdicio. Pero el museo, como la vida, está situado en un contexto del que forma parte, por lo que sabremos algo de la historia del edificio que ahora alberga el museo, antes aduana, y de la ciudad, Venecia.

La lectura es una delicia.

De la autora se han publicado, también en español, *En el jardín del ogro* (2014), *Canción dulce* (Premio Goncourt 2016), el ensayo *Sexo y mentiras* (2017) y *El país de los otros* (*Guerra, guerra, guerra*), en 2020, en Cabaret Voltaire. El sello Liana Editorial ha publicado *Con las manos desnudas* (2022). En catalán ha visto la luz *Una dolça cançó* (2017) de la mano de Edicions Bromera y Angle Editorial ha editado *El país dels altres* (2021).

**ANNA ROSSELL**